

2026

Zařízení pro plynové svařování – Ruční plynová zařízení pro svařování, ohřev a řezání – Periodická kontrola

ČSN
EN 17931

05 2101

Gas welding equipment – Manual gas equipment for welding, heating and cutting – Periodic inspection

Matériel de soudage au gaz – Matériel manuel au gaz pour le soudage, le chauffage et le coupage – Inspection périodique

Ausrüstung zum Gasschweißen – Handbetätigte Ausrüstung zum Schweißen, Erhitzen und Schneiden – Regelmäßige Prüfung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 17931:2026. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 17931:2026. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 17931 (05 2101) ze srpna 2026.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 17931:2026 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 17931 ze srpna 2026 převzala EN 17931:2026 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 560 zavedena v ČSN EN 560 (05 4241) Zařízení pro plamenové svařování – Hadicové přípojky používané u zařízení pro svařování, řezání a příbuzné procesy

EN 561 zavedena v ČSN EN 561 (05 4245) Zařízení pro plamenové svařování – Rychlospojky se samočinnými uzávěry plynů pro svařování, řezání a příbuzné procesy

EN 1256 zavedena v ČSN EN 1256 (05 4242) Zařízení pro plamenové svařování – Specifikace hadicových sestav, používaných u zařízení pro svařování, řezání a příbuzné procesy

EN 1327 zavedena v ČSN EN 1327 (05 4227) Zařízení pro plamenové svařování – Termoplastové hadice pro svařování a příbuzné procesy

EN 13018 zavedena v ČSN EN 13018 (01 5037) Nedestruktivní zkoušení – Vizuální zkoušení – Obecné zásady

EN ISO 2503 zavedena v ČSN EN ISO 2503 (05 4351) Zařízení pro plamenové svařování – Redukční ventily a redukční ventily s vestavěnými průtokoměry pro lahve na stlačené plyny do 300 bar (30 MPa) používané při svařování, řezání a příbuzných procesech

EN ISO 3821 zavedena v ČSN EN ISO 3821 (05 4240) Zařízení pro plamenové svařování – Pryžové hadice pro svařování, řezání a příbuzné procesy

EN ISO 5172 zavedena v ČSN EN ISO 5172 (05 4615) Zařízení pro plamenové svařování – Hořáky pro svařování, ohřívání a řezání – Specifikace a zkoušky

EN ISO 5175-1 zavedena v ČSN EN ISO 5175-1 (05 4230) Zařízení pro plamenové svařování – Bezpečnostní zařízení – Část 1: Zahrnující zhášecí vložku

EN ISO 5175-2 zavedena v ČSN EN ISO 5175-2 (05 4230) Zařízení pro plamenové svařování – Bezpečnostní zařízení – Část 2: Nezahrnující zhášecí vložku

EN ISO 7291 zavedena v ČSN EN ISO 7291 (05 2121) Zařízení pro plamenové svařování – Rozvodové redukční ventily do 30 MPa (300 bar), používané při svařování, řezání a příbuzných procesech

EN ISO 9012 zavedena v ČSN EN ISO 9012 (05 4610) Zařízení pro plamenové svařování – Ruční hořáky s přísáváním atmosférického vzduchu – Požadavky a zkoušení

EN ISO 9090 zavedena v ČSN EN ISO 9090 (05 2005) Plynotěsnost zařízení na plamenové svařování a příbuzné procesy

Souvisící ČSN

ČSN EN 1779:2000 (01 5059) Nedestruktivní zkoušení – Zkoušení těsnosti – Kritéria pro volbu metod a postupů

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Česká svářečská společnost ANB, IČO 68380704

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 17931

Březen 2026

ICS 25.160.30

Zařízení pro plynové svařování –
Ruční plynová zařízení pro svařování, ohřev a řezání –
Periodická kontrola

Gas welding equipment –
Manual gas equipment for welding, heating and cutting –
Periodic inspection

Matériel de soudage au gaz – Matériel manuel au gaz pour le soudage, le chauffage et le coupage – Inspection périodique	Ausrüstung zum Gasschweißen – Handbetätigte Ausrüstung zum Schweißen, Erhitzen und Schneiden – Regelmäßige Prüfung
---	--

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2026-03-04.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2026 CEN Veškerá práva pro využití v jakémkoliv formě a jakýmikoliv
prostředky Ref. č. EN 17931:2026 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
Úvod.....	6
1..... Předmět normy.....	7
2..... Citované dokumenty.....	7
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Jednorázová ruční instalace.....	8
4.1..... Obecně.....	8
4.2..... Zařízení.....	9
4.3..... Pravidelná kontrola.....	10
4.3.1... Obecně.....	10
4.3.2... Vizuální kontrola.....	10
4.3.3... Zkouška těsnosti.....	10
4.3.4... Zkouška průtoku.....	

..... 10

4.4..... Četnost pravidelných kontrol
a výměn..... 10

5..... Kontrolní
zpráva.....
..... 13

Příloha A (informativní) Příklad kontrolní
zprávy..... 14

Bibliografie.....
..... 15

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 17931:2026) vypracovala technická komise CEN/TC 121 *Svařování a příbuzné procesy*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2026 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do září 2026.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle Vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou povinny tuto evropskou normu zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

Ruční plynová zařízení pro svařování, řezání a související procesy se skládá z různých komponent, které umožňují dosažení požadovaných vlastností, zahrnující například, ale nikoliv výhradně: plynotěsnost, odolnost vůči teplu a mechanickému namáhání, nastavení průtoku plynu a směsí atd.

Výrobce poskytuje pokyny ohledně typu údržby a pravidelných kontrol, které je třeba na zařízení provádět. Míra používání a podmínky, kterým je toto zařízení vystaveno, se však velmi liší.

Tento dokument má pomoci zaměstnavateli a pracovníkům definovat údržbářské činnosti, které jsou vhodné pro bezpečné používání tohoto zařízení v souladu s platnými právními předpisy.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje pokyny pro pravidelné kontroly plynových zařízení pro svařování, řezání a příbuzné procesy umístěných za ventilem plynové lahve, jak je znázorněno na obrázku 1, nebo v případě centralizované distribuce za odběrným místem, a to od uvedení do provozu.

POZNÁMKA V některých případech lze plynové lahve nahradit svazkem lahví. Systémy svazků acetylenových lahví před odběrným místem jsou vyloučeny.

Tato norma se vztahuje na zařízení pro plynové svařování určená pro profesionální použití, která využívají stlačené plyny do tlaku 300 bar (30 MPa), acetylen, zkapalněný ropný plyn (LPG), směsi metylacetylenu a propadienu (MPS) a oxid uhličitý (CO₂) a související směsi.

Tento dokument se nevztahuje na automatické aplikace svařování plynem, řezání a související procesy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.